

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 8:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wszystko to położył na dłoniach Aarona i na dłoniach jego synów i kazał tym zakołysać w ofierze kołysanej przed obliczem JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wszystko to położył na dłoniach Aarona oraz na dłoniach jego synów i kazał tym zakołysać przed JAHWE w ofierze kołysanej.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I dał to wszystko do rąk Aarona i do rąk jego synów i kołysał to jako ofiarę kołysaną przed JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I dał to wszystko w ręce Aaronowi i w ręce synów jego, i obracał to tam i sam za ofiarę obracania przed Panem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	dając wespół wszystko Aaronowi i synom jego; którzy gdy je podnieśli przed JAHWE,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem położył to wszystko na dłoniach Aarona i na dłoniach jego synów i wykonał nimi gest kołysania przed Panem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wszystko to położył na dłoniach Aarona i na dłoniach jego synów i kazał im wykonać tym obrzęd potrząsania przed Panem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem położył to wszystko na dłoniach Aarona i na dłoniach jego synów i wykonał nimi obrzęd kołysania przed JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem położył te dary na dłoniach Aarona i jego synów i dokonał nimi obrzędu kołysania przed JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	To wszystko włożył do rąk Aarona i jego synów, a potem wykonał gest kołysania przed Jahwe.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I położył to wszystko na dłoniach Aharona i na dłoniach jego synów i zakołysał tym [na cztery strony, wykonując] kołysanie przed Bogiem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І поклав все в руки Аарона і в руки його синів, і приніс його, як жертву перед Господом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	To wszystko położył na dłonie Ahrona oraz na dłonie jego synów i stawił to jako przedstawienie przed oblicze WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Następnie wszystko to położył na dłoniach Aarona oraz dłoniach jego synów i zaczął tym kołysać jako ofiarą kołysaną przed Jehową.